

عدد : ۹ — ۱۰۹ (ایکینجی سنه) ۱۳ محرم ۱۳۱۸ جمعه نيسان ۲۰ ۱۳۱۷ ۳ مایس ۱۹۰۱ (اوچنجی جلد)

(ارتقا) نك استانبول و طشره  
ایچون بر سنه لك آونسی ۳۲  
غروشد. پوسته بولی مقبولدر .  
مصافی بالجله ارباب قله آچقندر . هر الى قلم  
موتان یازہ ییلیر . مرکری باب عالی  
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA

# ارتقا

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .  
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع  
ومعارف و امور نافعہ و اکثیفہ لی فقراندن  
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات  
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,  
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه ديلك جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



(۲) حضرت علی رضی اللہ عنہ افند مزید



احوال ایلهده ینه مسعود و بختیار ... زیرا  
نه قدر مغسوط اولانلر ، ایکنه یانلر وار .  
انلرک فریادلری ، ناله لری کی دکله یور ؟  
بو هر کسه دکله یور . بونلری هر کس کال  
خواهشله اوقویه ر ، بر نظم کرین ، بر نغمه  
خزین ایله قلیله کیچن ، تأثیر ایدن اوناله لر .  
اینلر ، فریادلر قارئینی متلفذ ایدیور . بو عکس  
تأثیری حصه و له کتیرمک : هر فریادک  
ایشیمیدر ؟ ... « قلم » « انفراد » و فطرت  
سرلوحه لی منظومه لری « عکس صدا » نام  
آرلرندن نقل ایدیور .

## « قلم »

و حدتکه درد و غمده تنها  
محزون و شکسته حال ایدم بن  
مکشته و بیحال ایدم بن  
مهجوری اشتیاق و سودا  
آتشیدی بکا بو حالی ایجاب  
الحاصل ایدم حزین و بیتاب  
یتیمیدی کوزل تخیلاتم :  
کورمکده ایدم غم زوالی  
کوکم کی بن جهانی خالی  
محو اولمش ایدی تأملاتم :  
یوقدی بو کولکده برناثر  
آتش کی خیلدر تجریر

هم خنده آشنا دکلم  
هم اغلامه دده نی خبردم  
نه شاد ایدم نه بی کدردم  
هیچ بر شیشه مبتلا دکلم  
انسان دکل ، جاد ایدم بن  
غیرت شکن عباد ایدم بن

اک سوکی لوحه طبیعت

تأثیری ایلمشدی غائب  
افکاره جلا ویرن غراب  
ویرمزدی شعورمه حیات  
اولمشدی سکون اعتیاد  
بیلمزدی امل ندر فؤادم  
دوئمشدی کوکل یتیمه کویا  
مهجور محبت و مودت  
یتیمشدی اوسوکی اسارت  
اول ملاتی ، اول آتشین خویا  
سومک دنیان بلای میرم  
سودا دنیان بلای اعظم

لکن بکا لازم اول مشقت  
اونسز بی بنده بیلمز اولدم  
هر حالی بشقه درلو بولدم  
هیچ اکلامادم عمرده لذت  
سودا بکا احتیاج ایش بر  
بیلمم که او ابتهاج ایش بر

چوق سورمدی بوتقکراتم  
سوق ایتدی بی نصیب خودکام  
بر عالم حب و حسه انجام  
خواهیده اولان تأثراتم  
ایتدی اوزمان ینه تیغ  
کوشمده اوهاقی تلفظ  
بحث ایلر ایدی صفای دلدن  
زنکین و کوزل ترانه لرله  
قلبی ، حسی فسانه لرله  
برشوق ایله ابتلای دلدن  
کیم عشق مقاومت برانداز  
اولدی ینه بولدمه دمساز

ای دل ، ینه بیقرارسک سن .  
یک ناله به مستعدسک . افسوس !  
هرشی سکا یک المله محسوس  
حیفا ، ینه زار زارسک سن  
نمکین ایله سو ، ندر بوجنت  
بیلمز میسک اعتدال دقت  
آیا ، نه بو انتظار سنده  
دلدارکی بکله مزسک البت  
پیغامنه می عجب بوحسرت  
هیچ یوقیدر اصطبار سنده  
بدبخت ، ندر بواضطرابک  
محررق اوقدرمی اکثرابک

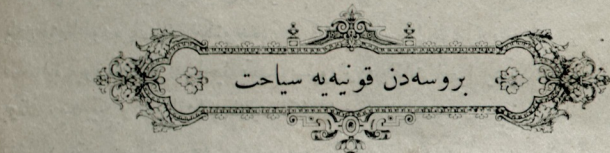
هراث ! نه سود اولورسک عاشق  
انجق المین جکرسک عشق  
آلام و غمین جکرسک عشق  
هیچ کیمسه به اولمور مطابق  
سودازده لکده کی شمارک  
عزرائیل سیک کی نکارک

## « فطرت »

هویه دائر اولور هر دقیقه اقوام  
غرامه منجر اولور هر مؤثر افعال  
سویلمکی سودم لذتی حیاتک اودر  
اودر نیم بوجهانده اخض آلام  
علاقه سز یا شامام بر دقیقه بن لکن  
صورانده وارایسه انجق اودر نیم حلم  
سویلمه دن کچم مایه حیاتدر  
اونکچون اینر اوکا هب تعلق آلام  
ایشته نکار خاتم قلبی ، حالی ، فطرتی  
کندی لسان شعریه دیکله دک برده فلسفه سی  
کورم .

جهانه کیمسه فنا کلیور بولمده  
فقط طبیعت تقلید ایله دلان مشخون  
قبایع و غضب و سیئات کونا کون  
مؤخرأ اولمور روتما هب آدمده :  
نکار خاتم مکمل برشاعره اولمغه برابر  
اک اعلاده براو قادیندر . خانه سنک قادیجه

امورندن غیری ارککجه اوله جق اموریده  
بر غیرت مردانه ایله حسن اداره بیوردر .  
دیکش و نقش کی شیرلی یک ایییلور . نکار  
خاتم زمانک نادر آیتشدر دیک بر جوهر  
قیمتداردر . قیمتی طانیلمش ، تقدیر اولمش  
بناء علیه بزم کندیسنی طاقمه مزه احتیاجی  
یوقدر . حقنده نه قدر شناخوان اولسه ق  
کندی سنک کندیسنی کوسترمش اولدینی  
اشعاری قدر طاتی بر لسانله سویلمه یز .  
بورایه درج ایلیکمز منظومه لری دخی  
آثارخی اوقویه مامش بولتانه اقدار شعریه .  
لری طسایتور . غیرتی ، ثباتی ، اقداری  
ایله کندیسینه کوله شان فلک ینه غلبه ایش  
اولور . او آتی نه قدر ازماک ایسته مش ایسه  
نکار خاتم میدان شعر و معرفتده امش  
اولدینی موقع عالیدن اکا کال موقیت ایله  
باقه رق کولیور . او فلکک مساعده  
کوستره جکی مرابب بختیارینک هج بری  
یوقدر عالی اوله میه جغنی بوتقدیرات و توجه



## بروسه دن قونیه سیاحت

سیاح : محمد ضیا

[ ۱۰۸ نجی نسخه مزدن مابده ]

کشیته افشا ایدیلن مناسرتزک اک مشهوری امپراطور قسطنطنین قوبرویم  
Co. Copronyme زمانده راهب نیسه فور طرفندن تاسیس اولنسان ( راهب مدیکی )  
A. de Medice مناسرتی ایدی . حتی استانبول کایسارنده کی تصورلر علینده وقوعبولان  
مهاجمات و تعرضانده ( سکرنجی عصر میلادی ) براقج اوردودوقس باش راهبی بو مناسرت  
التجایه مجبور اولمشلر ایدی .

بروسه دفتر ایالات عثمانیه قیدایدیلنجه بورالرده برطاق درویشلر طرفندن ازوا کاهلر  
یابلدینی کی جتیمکان سلطان اورخان غازی حضرته لری ، الیوم بروسه تک شرقتده مشهور  
( کیکی بابا ) [ ۱ ] نامنه اوله رق کوچوک براویه انشا ایتدیرمشلر ایدی . اساطیر یونانیده  
معبودلرک اقامتکاهی اولقی اوزره ذکر اولنان اصل طاق ( ایدا ) Ida جیلدر .  
لیدیا حکمدارلرندن مشهور قره زوسک اوغلی ( آتیس ) Atys ک قرال ( میداس ) ک  
Midas یکنی ( ادراسه ) Adrasie طرفندن قتل و اتلافی وقعه سی جنوب وادیلرنده  
واقع اولمشدر .

جغرافیونن اماسیه لی مشهور استرابونک روایتنه کوزه کیشیک اشقیاسی غایت  
مستحکم قلعه لری ایتدیر او طور لرلر مش ، رومالورله دفعه اته محاربه به کیریمشملر . تاریخ  
رومالورلر زماننده بو حوالیده ایچه وقایع جریان ایتدیکنی خبر وریورسده آثار باقیه هپ  
بیژانس زمانلرندن قلعه در .

[ ۱ ] بلاد مجدن ( خوی ) نام قصبه ده تولد ایشدر . شیخ ابوالوفای بغدادی طریقتنه منسوب  
بابا الیاس درویشلرندن اولوب دیار رومه یکمش و بروسه به قریب مقام بلند و دلفریده یعنی دامن  
کشیده منزوی اولمشدر .  
سلطان اورخان حضرته لری بروسه قلعه سی فتح ایتدی صره ده کیکی یابده برغزاله راکیا برلکده  
بولمشدر . مرحوم دیار رومه کلدیکی زمان ابتاء والی ولایت کریماندن ( بام ) سلطانه مهمان  
اولمش ایدی .  
حین ارتحالرنده جناب اورخان غازی کندولرینه حرمت مخصوصه لری بولقی حبسیله اوزرینه بر  
قه انشا و اطرافنده بولنان اراضی لاجل الاحطاب وقف و تحایک بیورمشلر . بایات مدفون  
اولدینی محل بروسه تک جهت شرقیه سنده و ( ۵ ) ساعت مسافه ده کاش بر موضع جنت اسلا اولوب  
( بابا ) سلطان قریه سی دیکله مشهوردر .